

G.Donizetti: *Me voglio fà 'na casa* "Jeg vil bygge et hus"

Me voglio fà 'na casa Jeg vil bygge et hus
miez' 'o mare omgivet af havet,
fravecata de. og gjort
penne de pavune af påfuglefjer.
Trallalalela, tralalala. Trallalalela, tralalala.

D'oro e d'argiento Af guld og sølv
voglio far li grade vil jeg lave trappen,
e de prete preziose og af ædelstene
li barcune. altanerne.
Trallalalela, tralalala. Trallalalela, tralalala.

Quando Nennella mia Når min Nennella
se ne va a affacciare læner sig ud
ognuno dice, vil alle sige,
mo' sponta lu sole. at nu er solen stået op.
Trallalalela, tralalala. Trallalalela, tralalala.

V.Bellini: *Vaga luna che inargenti*

"Smukke måne, du som spreder et sølverskær"

Vaga luna, che inargenti Smukke måne, du som spreder et sølverskær
queste rive e questi fiori på disse kyster og disse blomster
ed ispiri agli elementi og til elementerne
il linguaggio dell'amor; hvisker kærlighedens sprog
testimonio or sei tu sola Du er nu det eneste vidne
del mio fervido desir, til min stærke længsel
ed a lei che m'innamora og kan berette om mine suk
conta i palpiti e i sospir. for hende som fylder mig med kærlighed.

Dille pur che lontananza Sig hende også at afstande
il mio duol non può lenir, ikke kan lindre min smerte,
che se nutro una speranza, at hvis jeg nærer håb
ella è sol nell'avvenir. så er det kun for fremtiden.
Dille pur che giorno e sera Sig hende at dag og nat,
conto l'ore del dolor, jeg tæller sorgens timer,
che una speme lusinghiera at et forfængeligt håb
mi conforta nell'amor. trøster mig i min forelskelse.

G.Donizetti: fra *Rita* (1841) *Beppes arie* "Allegro io sono"

Allegro io sono, Jeg er let om hjertet
come un fringuel, som en småfugl
che spiega il volo, der tager flugten,
libero al ciel! frit mod himlen!
Sorride a me Smil til mig,
lieta stagion, lette årstid!
torno garzon! Jeg er ung igen
Vedovo io son! Jeg er enkemand!
Trala, trala, trala, trala! Trala, trala, trala, trala!
Per molti sposi For mange ægtemænd
è una cuccagna er det et Slaraffenland
aver in cielo at deres ledsagerske
la lor compagna! er i himlen!
Io non le pago Jeg betaler ikke
il funeral, begravelsen
e non istò og har det ikke
perciò più mal! slemt med det.
È il caso mio Mit tilfælde er
più original! helt enestående.
Sirena, o Dea, Ingen sirene eller gudinde
non han virtù har dyder
Ne' lacci loro der længere
pigliarmi più! kan indfange mig
Se l'amo un di hvis jeg en dag elsker
giunse a schivar, vil jeg smutte væk
il pesciolino som havets småfisk,
è il re del mar! og som havets konge.
Allegro io son Jeg er let om hjertet
come un fringuel, som en småfugl
torno garzon! jeg er dreng igen!
Trala, trala, trala, trala! Trala, trala, trala, trala!